

ai lati della via. Solitamente sulle vie processionali vi erano uno o più chioschi colonnati per la sosta della processione del dio. Questi pochi resti indicano probabilmente la presenza di un chiosco, le cui pareti e colonne sono state completamente rimosse.

A platform is situated at about middle length of the *dromos*. It is slightly larger and higher than the pavement. A step and five drums of columns mark the place. Kiosks with columns were common buildings on processional ways, used as stations for the procession of the gods. These scanty remains may suggest the presence of a kiosk, of which columns and walls have been dismantled.

في منتصف هذا الطريق تقريباً يوجد ما يشبه المنصة، حيث أنها أكبر وأعلى قليلاً من باقي الطريق. ما يميز هذه المنصة هو وجود درجة سلم و خمسة من بقايا الأعمدة. كانت المباني التي تشبه الأكشاك (كيوسك) والتي تحوي بداخلها الأعمدة من العناصر الأساسية على طرق المواكب حيث تُستخدم كأماكن استراحة لموكب الآلهة. توجي هذه البقايا الضئيلة بوجود هذا المبنى لكن جدرانه وأعمدته تم تفكيكها.

Spot 13: scala di accesso al *dromos* - stairway to the *dromos*

سلم يؤدي إلى (الدرومس)



Una scala monumentale dava accesso al *dromos* da sud. Oggi pochi sono i gradini conservati. Non è chiaro se e come il *dromos* proseguisse verso il lago o le necropoli. La popolazione di Soknopaiou Nesos si recava

frequentemente al di là del lago per coltivare campi e procurarsi ogni genere di alimenti e oggetti. Tali viaggi avvenivano per lo più via lago ed è quindi logico che vi fosse una strada o un sentiero tracciato tra il lago e la città.

A monumental stairway gave access to the *dromos* from its south end. At present the preserved steps are just a few. Still, we do not know if and how the *dromos* continued toward the lake or the cemeteries. People living at Soknopaiou Nesos moved frequently to the other side of the lake to cultivate fields and to buy food and objects. The lake was the main way for these trips and thus it is possible that a road or a track connected the town with the lake.

يؤدي هذا السلم التذكاري إلى طريق الـ "دروموس" من الناحية الجنوبية. عدد درجات السلم الباقية في الوقت الحاضر قليلة جداً، حيث أننا ما زلنا لا نعلم حتى الآن كيف كان يمتد: أنحو البحيرة أو نحو المقابر. انتقل الناس الذين كانوا يعيشون في سوكنوبيايو نيسوس في كثير من الأحيان إلى الجانب الآخر من البحيرة لزراعة الأراضى وشراء الطعام وأشياء أخرى. كانت البحيرة هي وسيلة المواصلات الوحيدة لهذه الرحلات وبالتالي فإنه من المحتمل أن يكون هناك طريق أو مدق يصل المدينة بالبحيرة.

